



EXPOSICIÓN  
22 / 06 - 01 / 09 / 2019

# ¡VOLAR!

100 AÑOS EN EL CIELO

CÍRCULO DE BELLAS ARTES  
Alcalá, 42. Madrid



MINISTERIO  
DE FOMENTO



Fundación  
**EN AIRE**

PHoto**ESPAÑA**2019



# ¡VOLAR!

100 AÑOS EN EL CIELO

CÍRCULO DE BELLAS ARTES

Alcalá, 42. Madrid

Comisario:

Ángel Sánchez Serrano

22 / 06 - 01 / 09 / 2019



Organiza:



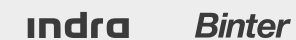
PHoto**ESPAÑA**2019

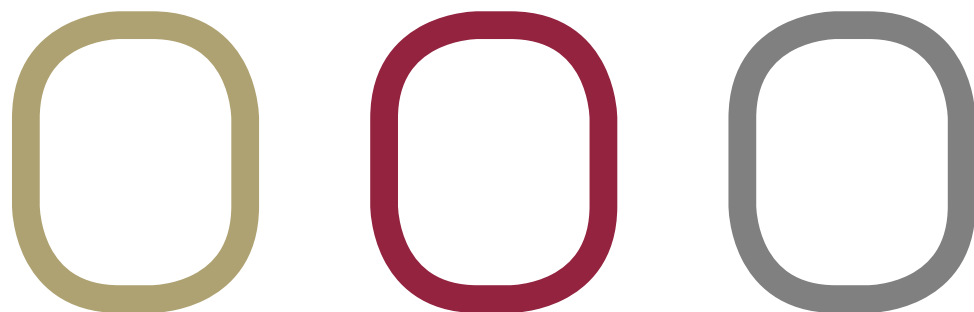


Patrocina:



Colabora:





## CONTACTO

### Comunicación ENAIRE

Alejandro Muñiz  
prensa@enaire.es  
Teléfono: 912 967 560

### Comunicación PHE

Isabel Cisneros  
Isabel.cisneros@phe.es  
Teléfono 666 525 210

### Comunicación Círculo de Bellas Artes

Sofía García  
Sofia.garcia@cbamadrid.es  
Teléfono: 913 605 402

Síguenos en redes



#100AñosVolando

**Organizada por:**

Ministerio de Fomento  
Fundación ENAIRE  
Círculo de Bellas Artes  
Incluida en la Sección Oficial  
de PHotoESPAÑA 2019

**Lugar:**

Círculo de Bellas Artes  
C/ Alcalá, 42. Madrid

**Fechas:**

22 de junio - 1 de septiembre de 2019

**Comisario:**

Ángel Sánchez Serrano

**Entrada:**

Acceso a las salas de exposiciones: 4 €  
Acceso con Carnet Joven: 3 €

**Horario:**

De 11:00 a 14:00 y de 17:00 a 21:00 h  
(martes a domingo). Lunes cerrado

**Visitas guiadas gratuitas:**

Durante los meses de junio y julio,  
sin necesidad de reserva previa.  
Viernes a las 18:00h y a las 19:00h  
Sábados y domingos a las 12:00h  
y a las 13:00h

Las visitas son gratuitas, sólo es  
necesario pagar la entrada de acceso  
al Círculo de Bellas Artes. A la entrada  
de la sala habrá un guía con un  
distintivo acreditativo.

**Catálogo de la exposición:** 15 €

Disponible en la tienda del Círculo  
de Bellas Artes

ENAIRE

Fundación ENAIRE

La exposición

Contenido temático

Las 14 piezas importantes  
de la exposición

Prestadores

# Índice

---



# ENAIRE

**ENAIRE es la empresa del Grupo Fomento que gestiona la navegación aérea en España. Presta servicio de control de aeródromo en 21 aeropuertos, entre ellos, los de mayor tráfico y, además, servicio de control en ruta y aproximación, a través de cinco centros de control: Barcelona, Madrid, Gran Canaria, Palma y Sevilla.**

En 2018, ENAIRE gestionó 2,1 millones de vuelos con origen y destino en 4 continentes (Europa, América, Asia y África), que transportaron a 300 millones de pasajeros.

ENAIRE es el **cuarto gestor europeo de tráfico aéreo** y, en un firme compromiso con el Cielo Único, forma parte de alianzas internacionales como SESAR Joint Undertaking, SESAR Deployment Manager, A6, iTEC, CANSO y OACI.

ENAIRE es una referencia a nivel mundial en términos de excelencia operativa y de compromiso con sus clientes y con la sociedad. El proceso de transformación y modernización que ha vivido nuestro país durante los últimos años sería inconcebible sin la **contribución de ENAIRE al transporte aéreo, piedra angular del liderazgo turístico y eslabón clave desde el punto de vista de la vertebración territorial, de la conectividad y del impacto económico.**

Las previsiones de crecimiento del tráfico aéreo y los retos inherentes a la implantación del **Cielo Único Europeo**, han llevado a ENAIRE a trazar una 'hoja de ruta' que garantice la consecución, con garantías de éxito, de los objetivos que nos hemos marcado, dentro de un 'teatro de operaciones' cada vez más exigente, liberalizado y competitivo.

El **Plan de Vuelo 2020** es nuestra 'carta de navegación': es **una apuesta por la eficiencia, la competitividad, la modernización tecnológica, la transformación digital y la sostenibilidad**. Y todo ello, con la **seguridad** como la **primera de nuestras prioridades**.

Además de seguir a la vanguardia de la innovación en el ámbito de la prestación de servicios de navegación aérea; ENAIRE tiene un compromiso con la **divulgación de la cultura aeronáutica** y con la **creación artística**, a través de Fundación ENAIRE, cuyo ilusionante horizonte de futuro se escribe, dibuja, pinta y fotografía en clave de oportunidad.



Chema Alvargonzález  
*En el aire VI*, 2006.  
Papel metalizado

Colección ENAIRE de Arte Contemporáneo

# FUNDACIÓN ENAIRE

**Fundación ENAIRE desarrolla anualmente un completo programa de actividades destinado a la promoción y a la difusión de la cultura aeronáutica mediante la concesión de los Premios Fundación ENAIRE (únicos galardones de carácter aeronáutico otorgados en nuestro país), la organización de ciclos especializados en la materia y exposiciones, y la edición de publicaciones.**

Además, la Fundación tiene entre sus objetivos la **gestión, conservación y divulgación** de la **Colección ENAIRE de Arte Contemporáneo**, compuesta por **casi 1.200 obras** de distintas disciplinas (pintura, escultura, fotografía y arte multimedia, entre otras técnicas), pertenecientes a importantes **artistas españoles e iberoamericanos**, que abarcan desde la segunda mitad del siglo XX hasta las más recientes producciones. Anualmente la Fundación organiza **exposiciones** de la Colección ENAIRE, **tanto dentro como fuera de nuestro país.**

Comprometida con su **apoyo a la creación artística**, Fundación ENAIRE lleva a cabo una destacada labor de **mecenazgo cultural** mediante la convocatoria anual de los **Premios de Fotografía Fundación ENAIRE** y su participación en la **Sección Oficial de PHotoESPAÑA** y en la Feria de Arte Emergente **JustMAD.**

Los fondos de la Colección ENAIRE quedarán expuestos al público en las futuras dos sedes permanentes, en las que se está trabajando: **Las Naves de Gamazo**, en Santander, actualmente en obras, y **La Arquería**, en el madrileño Paseo de la Castellana.

# LA EXPOSICIÓN



**La exposición ¡Volar! es un homenaje a cien años de aviación comercial en nuestro país. Organizada por el Ministerio de Fomento, y producida por Fundación ENAIRE, esta muestra es el acto central de la conmemoración del Centenario del Transporte Aéreo o en España (1919-2019).**

Un recorrido a través de más de 180 imágenes, muchas de ellas inéditas, procedentes de importantes instituciones públicas y privadas, colecciones y archivos particulares, que, de otra manera, no se habrían expuesto públicamente.

***¡Volar! 100 años en el cielo* quiere mostrar al público cómo la experiencia aérea ha evolucionado en un siglo de existencia, a medida que el viaje por avión se ha popularizado hasta convertirse en un actor socioeconómico de importancia global.**

Simultáneamente, la exposición descubre el diálogo continuo entre fotografía y aeronáutica en cien años de coexistencia. Desde el fotógrafo vernáculo que busca la imagen de su entorno o el fotógrafo de prensa, al fotógrafo artista. Desde una aviación digna de recordarse hasta una aeronáutica motivo de inspiración.

La convivencia de imágenes históricas y artísticas en un mismo espacio documenta la proyección de dos de las innovaciones que han marcado el siglo XX, aviación y fotografía. Ambas, decisivas en la definición moderna de tiempo, espacio y distancia.

**La exposición *¡Volar! 100 años en el cielo* está incluida en la Sección Oficial de PHotoESPAÑA 2019.**

# CONTENIDO TEMÁTICO

**La exposición se articula en cinco secciones:**

## **1. La fotografía recuerdo**

La aviación es el primer gran avance humano documentado desde su origen por la fotografía. Los primeros vuelos de los hermanos Wright en Kitty Hawk quedaron inmortalizados en la emulsión fotográfica. Sus avances, sus logros pero también sus dudas y miedos quedaron grabados en la memoria visual colectiva, como el gran logro que marca la llegada de la modernidad tecnológica, del ser humano recorriendo el cielo a su voluntad.

La fotografía y la aviación emprenden un viaje en común por el siglo XX hasta nuestros días. La cámara reaviva el recuerdo de un hecho digno de conmemorarse: volar. Incluso la proximidad al aeroplano. O al nuevo héroe de la modernidad, el aviador.

Es la memoria visual de aquellos que pueden compartir la experiencia de los primeros humanos voladores y de sus proezas. Es la experiencia de los pocos afortunados que podían permitirse volar en uno de los primeros aviones de pasajeros. Una experiencia digna de fijarse en el recuerdo y mostrarse, una vivencia memorable para propios y ajenos. Tanto la visión del hombre pájaro como la experiencia aérea se convierten ineludiblemente en motivo para el recuerdo, para la imagen fotográfica. El fotógrafo vernáculo busca la inspiración en el extraño pájaro de madera y tela para componer su obra.



La proximidad de la playa y el delta del Llobregat al aeropuerto de El Prat sin barreras permitía a los bañistas contemplar de cerca los aviones estacionados en la plataforma. En la fotografía, se retratan delante de un Junkers Ju-52 de Lufthansa.

Colección David Gesali.

Inmortaliza a las personas, pero también a la máquina. Dos de las grandes innovaciones del siglo XX, caminando juntas.

Documento y documentado, ilusión de la imagen y la máquina, prodigio y magia en ambos casos, fotografía y aviación.



En el aeródromo de Getafe, un grupo de hombres de negocios se fotografían antes de subir al trimotor Fokker F.VII que les llevará a su destino, Sevilla o Barcelona.

Colección particular.





El dirigible alemán LZ127 "Graf Zeppelin" aterrizando en Sevilla en 1930. Fotografía Marín.

Depósito en la Fundación Pablo Iglesias.



El ATL-98 CARVAIR era un Douglas DC-4 modificado, inicialmente pensado para operar en el Canal de la Mancha entre Francia y el Reino Unido. Su cabina sobrelevada y las dos grandes compuertas de carga en el morro permitían transportar hasta tres turismos y 23 pasajeros. Aviaco operó tres de estos aparatos entre 1964 y 1968 en la línea Barcelona-Palma de Mallorca, permitiendo llegar al viajero a su destino con su propio automóvil.

Colección Museo de Aeropuertos, Navegación y Transporte Aéreo (Málaga).

## 2. Viajeros, máquinas, aeropuertos

El nacimiento de la aviación comercial transforma el mundo. Los envíos postales, la primera mercancía voladora, pasan de un tiempo de entrega de meses a días. El mismo cambio que van a experimentar los primeros viajeros. El mundo se encoge: los viajes que podían llevar meses pasan primero a días, luego a horas. Hasta este momento, emigrar a otro continente implicaba en la mayoría de las ocasiones un adiós de por vida de la familia y amigos que quedan atrás: La aviación, su velocidad, permiten el reencuentro. Esa misma velocidad implicará una reordenación a escala planetaria. Ciudades lejanas e inasequibles hasta ahora pueden visitarse en un vuelo de apenas unas horas.

**La aviación reescribe la forma en la que comprendemos el mundo, lo remoto se hacer cercano. El cielo, inasequible durante milenios, se convierte en la gran vía de comunicación global.**

La aviación es la nueva reina del transporte a escala planetaria. Con ella, el actor necesario, el aeropuerto. Los primeros hangares, apenas unos cobertizos que cobijan a pasajeros, mecánicos y aviones serán sustituidos por las primeras terminales, apenas un espacio de tránsito. Con los años se convertirán en gigantescas terminales, mezcla de arte y función, capaces de albergar el tránsito efímero de millones de pasajeros que entran por sus puertas para salir volando. Catedrales funcionales para un tránsito humano millonario, mezcla de arquitectura y función, un espacio donde se desarrolla el paso fugaz del viajero y la larga espera del avión que vendrá para llevarlo a otro lugar, a otro aeródromo. Un metáfora de la vida.

El aeropuerto es un espacio mágico, un cruce de caminos, del que llega y el que se va. De bienvenidas y adioses. Un espacio transitorio que la fotografía permite hacer permanente en el tiempo, fijando en la memoria la alegría del reencuentro, del comienzo del viaje, la melancolía del que se va y del que queda.



La actriz inglesa Diana Dors fotografiada en el aeropuerto de Barajas. Madrid, 22 de enero de 1957.

EFE/Jaime Pato.

### 3. La alfombra roja

El avión y el aeropuerto se convierten en la tribuna para el primer mensaje del que llega; también, de su último mensaje, su última mirada atrás al lugar que se abandona. La bienvenida incluye irremediabilmente una fotografía, el testimonio físico de la presencia para la posteridad. **La llegada de personalidades incluye la fotografía ritual al pie de la escalerilla del avión, en la plataforma aeroportuaria.**

**Personalidades, actores y actrices, cantantes y famosos sonríen desde las puertas del avión, desde la escalerilla.** Las estrellas cinematográficas aterrizan, adquieren materialidad al descender al suelo. Días más tarde, ascienden de nuevo al olimpo cinematográfico de nuevo en alas de aeroplano. La materialidad se desvanece, se sublima, volviendo al mundo de sueños al que pertenecen. Los del espectador, del admirador, del fan. El aeropuerto se convierte en el espacio casi místico donde sus ilusiones, aunque por un breve momento, se han materializado.



Llegada a El Prat del grupo británico The Beatles, tocados con monteras. Barcelona, 3 de julio de 1965.

EFE/Kike Pérez de Rozas.



Cabina de pasaje de un Airbus A340.

Colección Airbus Corporate Heritage.

#### 4. La experiencia de volar

Las fotografías antiguas permiten recordar, ahora que volar se ha convertido en algo casi cotidiano, la magia de otros tiempos. Los primeros pasajeros vuelan compartiendo el exiguo espacio de las sacas de correo. La aparición de aviones más grandes permite unas cabinas de pasaje con un mínimo de comodidades. La construcción en madera y tela, incluso los primeros aviones metálicos, suponen un escaso aislamiento del ruido de los motores y el frío exterior. De ir sentado entre sacas de correos a una butaca de mimbre, como vemos en algunas fotos, hasta llegar a aparentemente cómodos sillones de cuero. Un documental de la época nos advierte: en el Junkers G24, el primer avión de pasajeros completamente metálico, se puede viajar con las ventanillas bajadas. Las cabinas aeronáuticas comparten diseño con trenes y autobuses: butacas, asideros, portamaletas de rejilla para el equipaje de mano y ropa. No hay calefacción ni aire acondicionado. El vuelo tiene todavía su parte heroica, la comodidad sacrificada en aras de la velocidad y la modernidad, sin renunciar a cierto lujo.

La exigencia de más velocidad y altura separa al viajero del entorno, sumando comodidades al viaje. Se añade calefacción, se presurizan las cabinas, se intenta aislar del ruido propio del vuelo y los motores.

Primera clase se separa de turista, la clase que permitirá la democratización del vuelo, la posibilidad para cualquiera de viajar a cualquier parte del mundo. **Con el turismo nace un nuevo concepto de viajero global, en unos aviones en los que la experiencia del usuario es cada vez más importante.** Unos viajes más largos requieren mejores servicios a bordo, mayores comodidades, medios de entretenimiento, comida y bebida. En unos aviones cada vez más grandes y cómodos, en unos aeropuertos pensados para tránsitos millonarios.



Raúl Urbina  
*Sin título, 2012*  
*Serie Fly me to the moon*  
Impresión digital sobre papel Tecco Pastell Matt  
Colección del artista

Depósito en La Fábrica

## 5. Arte y aeronáutica

Fotografía y aviación tienen una historia en común. Como tecnologías, como ciencias, como arte. Influencias mutuas ofreciendo cada una, desde su origen, una nueva interpretación del mundo, una nueva construcción, un nuevo ordenamiento global del universo humano. La posibilidad de viajar a cualquier destino lejano, la experiencia de la presencia, se complementa con la virtualidad de la experiencia fotográfica del que ya ha estado allí.

**La aviación pasa de ser herramienta del recuerdo a sujeto de la inspiración artística**, la mayor sublimación posible del carácter etéreo de lo aéreo, la contradicción de su natural dicotomía fugaz y permanente resuelta a través de la permanencia en el medio fotográfico. Un instante, una visión, un breve momento de un mundo cambiante, congelado en la visión del fotógrafo artista, interpretado y transformado a través del objetivo de la cámara. El carácter transitorio y a la vez permanente de las nuevas catedrales aeroportuarias como imagen de la vida humana, la complejidad y el carácter multiorgánico de su construcción, la leve presencia del avión y la brevedad de su permanencia en tierra, el fluir humano entre terminales y puertas de embarque. Todo recogido, congelado en su eterno fluir, en la visión del fotógrafo. En una nueva realidad.

Después de cien años sentimos la misma fascinación por la belleza de un sueño cumplido. Aunque la tecnología cambia, la esencia es la misma. La fascinación continúa intacta. En 1932 Alfonso retrata unos globos elevándose en el horizonte de Barajas en un instante mágico, en 1975 John Baldessari teoriza sobre la esencia del vuelo **y en la actualidad nuestros más recientes artistas continúan capturando la magia de los rituales vinculados al vuelo**. Nunca dejará de fascinar algo tan presente en la condición humana como la voluntad de elevarse.



# LAS 14 PIEZAS IMPORTANTES DE LA EXPOSICIÓN



Bautismo del aire en el Aero Popular de Madrid  
en los años 30.

Fotografía de Alfonso.  
Archivo General de la Administración.



La presencia de un avión es siempre motivo para la fotografía. En esta imagen estereoscópica, una mujer con sus hijos en brazos se fotografía delante de un Junkers Ju-52 de Lufthansa, posiblemente en Barcelona a principios de los años 40. Colección Antonio Ayala.

La visión estereoscópica, que permite la percepción de la profundidad del mundo real, aparece descrita por primera vez en 1838 en un artículo de Charles Wheatstone. Este descubrimiento pudo aplicarse muy pronto al gran invento de la época, la fotografía. En este mismo principio se basan las gafas 3D o de realidad virtual actuales.





Madre e hija se retratan delante de un Blériot XI tipo "Canal de la Mancha" durante la Semana de la Aviación de Gijón en septiembre de 1910.

Colección particular.

Una rara placa autocroma en color Lumière de un Breguet XIV de la línea aérea Toulouse - Casablanca durante una escala en Barcelona. Comercializadas a partir de 1907, las placas autocromas fueron hasta 1935 la única forma de fotografía en color.

Colección David Gesalf.



El 22 de octubre de 1970 llegaba al aeropuerto de Barajas el primer Boeing 747 "Jumbo" de Iberia, bautizado "Cervantes". Un mes más tarde se incorporaban los bautizados "Lope de Vega" y "Calderón de la Barca".

Colección Boeing.







La Compañía Española de Tráfico Aéreo (CETA), fue la primera línea aérea comercial española. Fundada por Jorge Loring Martínez en 1922, comenzó transportando correo entre Sevilla y Larache. Posteriormente, se ampliaría a las rutas Sevilla-Tánger, Barcelona-Palma de Mallorca y Málaga-Melilla con tráfico de mercancías y pasajeros. En 1929 fue absorbida por CLASSA.

Colección Cecilio Yusta.



La actriz y cantante de origen alemán Marlene Dietrich a su llegada al madrileño aeropuerto de Barajas, recibida por multitud de periodistas y admiradores. Madrid, 3 de julio de 1960.

EFE/Jaime Pato.



El actor y director Orson Welles durante el rodaje de la película "Mr Arkadin" en el aeropuerto de Barajas. Al fondo, la Terminal 2 en construcción. Madrid, 27 de febrero de 1954.

EFE.



La cantante estadounidense Ella Fitzgerald, acompañada por el pianista Duke Ellington, a su llegada al aeropuerto de Barajas. Madrid, 23 de febrero de 1966.

EFE/Luis Alonso.





Interior del Lockheed L-1049C Super Constellation de Iberia.  
Período de utilización en España: 1954-1966.

Colección Lockheed Martin



Cabina de pasajeros de un Rohrbach Roland de Iberia. Período de utilización  
en España: 1927-1929.

Colección Museo de Aeropuertos, Navegación y Transporte Aéreo (Málaga).





Cabina de pasajeros del Airbus A380.

Airbus.

**Cema Alvargonzález**  
*Un sueño de ciudad (Madrid) IV, 1/3, 2001*  
Fotografía C-Print color

Colección Alvargonzález







José Manuel Ballester  
*Gran Terminal 7*, 2002.  
Fotografía digital sobre papel Fuji profesional  
Colección del artista

# PRESTADORES

El Ministerio de Fomento y Fundación ENAIRE quieren agradecer la inestimable participación de los **patrocinadores** (AENA, IBERIA, AIR EUROPA, VUELING y AIRBUS) y **colaboradores** (INDRA y BINTER) del **Centenario del Transporte Aéreo en España (1919-2019)**, que han hecho posible, entre otras actividades, la celebración de esta exposición.

Fundación ENAIRE también quiere agradecer su generosa colaboración a las siguientes **instituciones** que han aportado piezas de sus colecciones:

ABC • AGENCIA EFE • ARCHIVO GENERAL DE LA ADMINISTRACIÓN • ARCHIVO REGIONAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID • CENTRE EXCURSIONISTA DE CATALUNYA • ENAIRE • FILMOTECA ESPAÑOLA • FUNDACIÓN INFANTE DE ORLEANS • FUNDACIÓN PABLO IGLESIAS • FUNDACIÓN RAC • LA MEMORIA ARTÍSTICA CHEMA ALVARGONZÁLEZ • LOCKHEED MARTIN • MINISTERIO DE FOMENTO • MUSEO DE AEROPUERTOS, NAVEGACIÓN Y TRANSPORTE AÉREO • SERVICIO HISTÓRICO Y CULTURAL DEL EJÉRCITO DEL AIRE • SMITHSONIAN INSTITUTION

A los siguientes **artistas** que han cedido en préstamo obras de su autoría:

ALBERTO GARCÍA-ALIX • JOSÉ MANUEL BALLESTER • RAMÓN MASATS • RAÚL URBINA

Así como a aquellos **coleccionistas particulares** que tan amablemente han participado en esta muestra con la cesión de sus piezas:

ANDRÉ LASCAUX • ANTONIO AYALA • BERNABÉ PONS •  
BETTINA KADNER • CECILIO YUSTA • DAVID GESALÍ • JOSÉ  
M<sup>a</sup> NAVARES • JUAN ARRÁEZ • MANUEL LÓPEZ DE QUESADA  
• FERNANDO AHICART • CAMILLA HAMM • RAÚL ESCAPA •  
SANTIAGO GUILLÉN



**¡VOLAR!**  
100 AÑOS EN EL CIELO



Organiza:



PHoto**ESPAÑA**2019



Patrocina:



Colabora:

